



**Bed Kærlighed.**

(H. Munch.)

I den uskænlige Slad,  
Som endnu aldrig stille stod.  
Et Kar er offer rundet,  
Vi glæde nød, til gennem Grav;  
Vi naa det Følgeløbs Svad,  
Dens Bund ei bliver fundet.

Vi tro at ha et Fieblik  
Og samle Dagens, som gik  
I Mindets Speil saa gjerne. —  
Vi ville løse Fremtids Slær,  
Og fluste gennem Kærlig Dær  
— Det ubefjendte fjærne.

De dragt Haab og Døngler ind  
Og gaaet for det svandt Sind  
Med lyse Fremtids Dørmene;  
Men før vi vide Død berat,  
Vi ere nærmere vor Grav,  
Og midt i stride Strømme.

Overfør i dette Spand af Tid,  
Da kette al vor Kamp og Id  
Saa trod der altid svinder?  
Den gaar, den gaar den snelle Fart,  
Vi kan ei stanse den, og snart  
Vort Timeglas udrinder.

Godt saa! Paa dette Spørgsmaal  
har  
Et noget Menneske et Svær  
Hudlagen har, den hele,  
Som blev fra Uvished udfærdt  
At gøre Beløn dertil kjend  
For Hjerte og for Dæ.

Han har paa Livets Strand en Vaad,  
Hvortil vi finder Træst og Raad,  
Kaar vi med Tro indstige,  
Han staar saa sikker der ved Nor,  
Og bærer os fra denne Jord  
Ind i sin Hølers Rige! —

**Betrægtning.**

„Se, det Guds  
Barn, som lærer  
Verdens Svad.“

Kaarven har gjort en stor Tjeneste  
enten for sit Svad eller for den en-  
felte, en saadan elsker man. En  
Mand der f. Eks. har vovet sit Liv  
for Fædrelandet, har forladt Hjem-

met og Mor, Søster, Børn, Søskende  
og Venner og draget ud i Kampens  
Fede for Fædrelandets De og Vel.  
Kampene har han mistet en eller flere af  
sine Venner, eller af Dødsangst-  
gælle, Smerter eller Skuld har mistet  
sin Helse, er blit en Svæbling for  
helt Livet. Vi beundrer en Mand,  
der har Hæderlighed og Mod til at for-  
te det ubehagelige han er, sit eget  
Liv i Fare for sit Svad og sit Folk.  
Eller lærd dig at du var stød i den  
øverste Dødsfæle. Du vidste at der  
intet Svad ingen Redning var mere,  
du saa intet andet end Døden for Si-  
nene, men du, just som du havde op-  
givet alt Svad om Redning, var der  
en som med Fare for sit eget Liv kom  
og hjalp dig, red dig ud af Dødens  
Greb og frelste dit Liv. Menet du  
nu at man kunde glemme en saadan  
Veiløst. Eller hvad vilde du sige  
om ham, som belønnet en saadan For-  
tjeneste med Utaf. Nei for en saadan  
Fortjeneste vilde man alle Taknem-  
melighed. Man kunde aldrig glem-  
me en saadan Veiløst, men alle  
ham og vise Taknemmelighed mod  
ham baade i Død og Gjerning. Man  
vilde aldrig blive træt af at tale om  
ham ligesom for andre, og om  
man kunde gøre ham noget godt  
gjorde man vist ikke spare noget,  
hverken Dødsfæle eller Midler for at  
vise sin Taknemmelighedskærlig over-  
for ham. Og jo større Fortjeneste,  
desto større vil ogsaa Taknemmelig-  
hedskærligheden være. Men den største  
Fortjeneste, som er gjort er at kri-  
stne lider og dør for den lidende  
Menneskehed. Hvem kan vel fatte el-  
ler maale Storheden og Betødning-  
en af denne Fortjeneste! At den  
den opbødte fornøder sig selv, Gud  
selv bli et Menneske lig i alle Ting,  
dog uden Synd, forat den kan vas-  
tage sig des menneskelige Synd og  
Skuld. Den retfærdige fatter sit Liv  
til for den uretfærdige, den uskuldige  
for den skyldige, den hellige for den  
vnehellige. Paa hans blev al Ver-  
dens Svad lagt, derfor kan ogsaa  
Joh. sige paa ham som det Guds  
Barn, der bærer Verdens Svad. Ten-  
ne Fortjeneste er som Mor at vi kan  
saa sige: O, Høveds Dyd baade paa  
Guds Blod og Mandskab. Maar

Johannes herlig bruger Udtrykket  
„Guds Barn“ da har det sin Grund  
i den Stilling som Kristus indtog i  
Israels religiøse Liv. Det peger til-  
bage paa den gamle testamentlige  
Offertjeneste til Offertjenesten i den  
gamle Test., som kan var en Afvig-  
ning af et Forbillede paa det Guds  
Barn som nu var frelst. For-  
soningskærlig med Blod kom at ver-  
te gennemgaaende for alle Folk.  
Alle hørte i Jerus., hvor Gud selv  
haade givet en Forordning, hvorved  
Menneskene herlig paa den store  
Forsoningsfest havde Kærlighed til at  
saa sine Sønner løst; men ogsaa  
blandt Hedningerne kom der Tan-  
ke, at uden Blods Afgørelse var alle  
forladte, at være almindelig. Dom-  
men kom Gud selv udvalgte over den  
saldes Menneskehed; paa den Dag  
du erder berat. Skal du virkelig de,  
Og Svadens Svad er Døden. — naar  
saa en skæffelig Ønganger hos al-  
le Folk, endog de lavest nedfærdte  
Folk. Svadens Svad, Mhy-  
delighedens Fornemmelige føles som  
— forfærdelig, træffende Børde i de-  
ne Livsløshed og de griber til alle  
Midler for at den lettet af. Guds  
Tredde over Svad i Samvittigheds-  
den føles som et skæffelig Svad paa  
at Livet man hengives, Blod man ud-  
gives, forat Mordet ikke strævet i be-  
rens Sjæl. Derfor findes ogsaa hos  
Hedningerne de mange Slags Oftrin-  
ger, ja endog Menneskeoffer. Vi  
lærer ofte om hvorledes Forladte of-  
rer et eller flere af sine Børn forat  
tilfredstille Guderne Svade, eller  
forat vinde deres lægges Gavn og  
Velbehag. Det hører ikke hielden,  
at naar en Hedningstamme drager  
ud i Strig, de da paa Forhaand offer  
et eller flere Mennesker forat vinde  
Strigens Raade og Gavn. Eller  
naar en eller anden Ulfælle rammer  
deres Svad eller Folk, de da offer  
Mennesker forat stille Guderne Svade.  
Men hvad andet er vel dette end  
Jødens om det løvende I, at en eller  
flere ofres for de andres Svad. Det  
er ligesom alle Følelses Svader eller  
Skuldheftighed lægges paa denne  
ene, saa da man lade sit Liv og  
dermed løse for de andre. Men de  
arve Hedningerne vandrer i dybt Mær-

ke og ved ikke at Menneskeoffer er  
Gud en Bedrøvelighed. Heller ik-  
ke vilde Mennesker kunde løse eller  
lde Straffen for andre, da de jo alle  
er Sønner og saaledes skyldige til  
Døden og Dømmen. Men Forso-  
ningskærlig med Blod iblandt de vil-  
de Hedninger eller at den ene lader  
sit Liv for andre peger tilbage paa  
Jødens om Dødsfæle, som Gud kom-  
de foranstaltet, og antaget, som et  
Midel hvorved Menneskene kunde  
løse for sine Sønner. Dødsfæle  
grunder sig da igjen paa den Gud-  
dommelige udtalte Dom, at uden  
Blods Afgørelse var alle forladte.  
Den som lynder, kan stol de. Der-  
for finder vi allerede hos de første  
Mennesker Kain og Abel at de ofrede  
til Herren. Naar ofrede til Herren,  
da han frelt fra Svadens Svade  
strig ud igjen af Jerus. Abrahams of-  
rede en Dødsfæle for sin Søn,  
Ved Udgangen af Egypten blev der  
ofret et Barn i ethvert Hus af Is-  
raels Folk, hvorefter blev dette gjen-  
gøret for Kar ved Paaskfesten.  
Og efterat Folket var indkommet i  
Romans Svad, gav Gud herfærdige  
Børn om Oftringer, men alle disse  
Oftringer i den gamle Test. er kun  
Efterskikkelser eller Afbildninger af  
noget som skulde komme i Fremtiden.  
De peger alle fremover til den Svad-  
ens Svad som skulde løse verdens  
Svadens Svad. De peger alle hen  
paa det store Offerlam, Kristus, som  
skulde løse os og påtage sig Verdens  
Svad og lide for den.

Johannes kan derfor sige paa  
ham, som det Guds Barn, som bærer  
Verdens Svad. Ja, med sit hellige  
og dødelige Svad har den løst for  
mine Svader og udløst mine Over-  
trædelser. Gud være lovet og priset!  
Men skulde vi nu ikke ogsaa løse  
ham for denne store Velgjerning?  
Svad os bringe ham vort hele Liv i  
freude Svad som et Takoffer  
for denne store Velgjerning. Svad os  
beskænde ham i Død og Gjerning, det  
vi siger: „Lader os løse ham, thi  
han har løst os herit.“ Amen.

En pragtfuld Bibel paa Dødsfæle  
det (kommer ikke Dødsfæle fra  
Dødet.



Et ser saa viden om, som Skoerherren paa Jord arbejder, og saa langt kom den lidende Adamant nærer.

Tu har se meget og meget af Nordlands Rød og Suerle og ingen skal undres paa, om dit Hie underliden duget af Taarer ved Synet af Verden sletter Slagsmaet. Saa er der en anden Ting, som du har se paa din Vel, og det er, at saa mange „gar forbi“. Og det er kanske helst saadanne, som du havde mest Grund til at vente Hjælp af, naar du vil gjøre som Samaritanen gjorde. Det var „hva“ joel, som „gil forbi“.

Tu maa høre dig paa Skuffelser og Svær, naar du vil gaa paa Samaritanens Vel. Tu vil møde saa mange som er rædde, rædde for sine Prægt, sine Venner, sin Nærlighed, sin Stilling. De ser jo ikke med det Hie du ser med, og hvor kanske du gik for meget af det med dine Behovninger og dit Stræve. Hvor du vil standse og tænke: „Det er min Kærlig, her maa jeg hjælpe,“ der vil de ofte finde, at de intet øre med det at gjøre og — gaa forbi.

Men det ikke, at du skal opleve hvide Skuffelser og triste Svær paa Samaritanens Vel. Vangsten! Opkast dine Fingre og se dig rundt! Se den „Gær“ af Samaritaner og Samaritanerinder, som er ube paa den Vel du stræver paa! Tænk paa de mange Bogshjertighedsanstalter, de mange Perennier af Kristhøjsbedens Tjeneste: Dialektforeningerne, Dialektforeningerne, Samvirkningsforeningerne, Kjøbstadsforeningerne, Kjøbstadsforeningerne m. m. Men mere ræd alt dette; Tænk paa det store Oerbenje i Verden — Jesus Kristi Menighed — hvor alle de, der er fødte blandt Mennesker, skal, om muligt, bringes hen, hvor den store Samaritan kan se dem og lære dem. Og inden Jesus Kristi Menighed arbejder mangen trofast Samaritaner med sin lille Gjerning, saa at det Mængde af Mennesker, men mere af Gud.

Dette maa du tænke paa i alle Tider og glæde dig derover. Og aller mest i sige Stunder naar du feltes til at blive fræt og modløs. For de Stunder vil komme over dig! Vist da naar du ser saa mange gaa forbi. Du vil tænke til at tænke: „Nu har jeg gjort mit, lad nu de andre gøre sin Vel.“ Duff, du har ikke Lov til at tænke saa! De som gler det gode, skal ikke blive trost, naar det hellige Ord, Duff Samaritanen, naar du nærer, att det er den som „stiller sig nær og vil ikke nær“! Samaritanen der udholdende i sin Gjerning.

Gad mig saa til din Communiering saa nærer for dig, at du vil møde en færlig Lykke og Glæde paa din Vel. Det er nemlig en færlig Lykke og

Glæde forbeholdt dem der vil hende — give — ofre. „Det er fallgere at give end at tage.“ Hvem var lykke- ligst — rigest — glædest af disse tre: Verden, Verden eller Samaritanen, efter det de var komne hørt til sit? Tu forstaaer nok, at det maatte være den sidste. „Hva, saa skal eders gives!“

Saa er der en Ting til jeg vil saa nærmere, som du vil opleve paa Samaritanens Vel: Du vil ikke misforstået med dig selv! Du vil spør, du har gjort saa lidet. Der tør være Glæderinger du har at frempe med, som kanske bare du og din Gud hender: kanske din Ulyg- og Bivirkelse er lidet, kanske din Frimodighed og strakt er svag, kanske den du gjerne vil hjælpe, er uafgjængelig og ikke forstaaer din Ombyrd. Men naar du saa demnes og antages berinde i din Samvirkning, og du føler, at du selv trænger Lyst og Vin i din Sær, da vil du finde, at ogsaa dette har sin Bivirkelse med sig. Thi det betyder dig den til den store Samaritan, som har det langt din Vel med sin „Ulyg og Vin“ for søge Samaritanens. Og jo mere han har „glede“ dig og styrke dig, des mere vil du kunne gjøre for ham. Gud være med dig, som vil gaa Samaritanens Vel!

**Rom. 3, 1.**

Kærlighedslyst ved Troen har vi Træd med Gud ved vor Herre Jesus Kristus.

Hvort Brøder, jeg god dog gjerne vide, hvad Eders Hjel har for, om den ikke kan være engang at werde reent led og hede af sin egen Retfærdighed og at vende i og træffe sig ved Kristi Retfærdighed. Været dog at hvide Hellus, den Røstellers, lærer at fremme en Vooftang for ham, og med Tygholse af Eder selv at sige til ham: Du, Herre Jesus, er min Retfærdighed, men jeg er Din Sund. Tu har taget paa Dig, hvad det er mit, og Du har skændt mig, hvad det er Dit. Du har overtaget, hvad Du ikke var, og Du har gjort mig, hvad jeg ikke var. Ser Eder dog for, at J ikke lader det komme i Eders Taarer, der engang at komme til saa stor Næder, at J ikke mere for- lovne Eder selv som Synder, ja, det ikke ville være saadanne; thi stættis for alene i Synder. Thi derfor er han kommen ned fra Himlen, hvor han var i de Røstellers, først han ogsaa havde de i Synder. Hvorvi stadig denne hans Røstellers, saa vilde J føle hans allerbedste Træd. Thi dersom vi med vor Træd og vor Lidelse kunne komme til Samvirkningens Træd, hvorfor er han da død? Derfor vilde J alene kunne finde Træd i ham, ved trofast

at forluge Eder selv og Eders Gjerninger.

**2. Mosk. 20, 17.**

„Du skal ikke begjære din Nattes Dustru eller hans Svend eller hans Vige eller hans Tye eller hans Men eller noget af det, som høret din Natte til“

J tænke vende Gud bliver for- budt endog Tønderet og den uover- vindelige Vagfærlighed, som hænger fast i vor Natur, ja, selv Heden til de røde Tænder, som at alle i det flette og forunde Gud ikke har Gjer- tens Indvirkelse, Gennemnes Til- hængelighed, Mandens Ord og det for- hængede Vægens Gjerning blive forfærdt, men riddogfor den første, svage Røstellers, alligevel Tønderet og Heden som deres Hilde og almin- delige Udbyrding. Thi vi maa vende saa rene, inden vi komme i Himme- riges Vige, at der ikke mere er i os nogen Rød eller ond Veergelle, som høret sig hen imod det Onde, men en færdigkommen Sandhed paa Vægens og Hjel, som at vi er rene for alle Væ- ksee. Dette skal dog ikke i dette Hie og stoor hellige ikke i vor Vagt. Thi hvor kan rose sig af, at han har et reent Hjerte? Hvem kan udskalle den onde Væst frugtelige Tid, der er saa højt røstellers i vor Venner, at en- dog den hellige Paulus (Rom. 7.) klager over denne Væst i Gennemnes og over Synderens Væst? Vi kommer være Troen, Fær og alle andre og vde Sandhed, for at Synden ikke skal herse over os; men den onde Væst kan ingen neddæmpe. Derfor har vi det is Gud, som intet Menneske kan oplyde. De Fremme oplyde alle de andre Gud, det de betingte de andre Gjerninger. Træd og Hjertets Samtulle; men i disse Gud bliver de forhængte og erklærede for arme Synder, isafom de ikke oplyde an- art af Nette Gud, fordi Hødelts vde Væst og Troen til andre Ting har haft Hødelts dem. Det for er alle Synder og intet den Hødelts, de skulle have for Gud „Rom. 3, 23“. Derfor beder enhver: Helligvarde Dit Navn; ikke Din Vilje; forlad os vor Skuld, enhver maa fortræde med Hødelts til sine gode Gjerninger for- medelst den mestvæde Hødelts og alle Hødelts til Guds Forhængelighed. Og saaledes har Gud Forhængelighed i dem, som frægte ham og havde paa hans Forhængelighed (Holen. 117, 11).

Men, som tuffet, at han har op- lydt de andre Gud, han finder sig radus der nær og føler, at han be- høvet Kristi Røstellers, som er Træd for ham og antaget af Gud, at Forhængeligheds Fæder.

**Joh. 1, 13.**

**„Jebnet Herrens Vel“**

Deri lættas Veredelsen af Herrens Vel og Døderens egentlige Om- bede, at han skulle ydmyge Alle og sige dem, at de tilkommen erve Syn- ders, fortable, forhængte, vde og elendige Mennesker, og at intet andet Din, ingen Gjerning eller Stand viser sig saa hellig, Høst eller god, at den jo maatte fordommes, dersom den Herre Kristus ikke hørt, vder, hørt og hørt det, er og hørt til formedelst Troen, at de alfine Al- sammen trænge til Kristi og hørt med at hørt gjøre sig delagtig i hans Rødelts. Ser, hvor det hørt en saadan Brøderen, at alle Mennes- kers Gjerning og Væ er intet be- vendt, der er den vde Johannes- Røstellers i Tøssena, og det er den tone og aførskafte kristelige Sandhed, Høstis som hos Paulus, Rom. 3, 23, nar han siger: Alle have fundet, og dem fattes Væst for Gud. Det kan man talde at udmyge Høstis, at udbrøde tilbuds og tilintetgjøre den foruaftelige Trods hos Mennes- ker. Det kan man i Sandhed talde, at hørt Væst for Herren, støfter Høst og hørt Væst.

**1. Joh. 1, 8.**

„Derfor vi siger, at vi ikke have Sand, da bedrage vi os selv, og der er ikke Sandhed i os.“

Kristi Høst er et Høst, hvort Synden endnu høstellers; der er ingen Hellig, uden at man jo maa hørt: D, al- mængelige Gud, jeg beder mig at hørt et høstellers Synder. Du hørt mig ikke den gamle Synd! Alle maa hørt den Høstellers: Høstellers der, øst, forlad os vor Skuld, som vi og for- lade vor Skuldner! De andre fram emfællige, som sel ingen Ende høstellers paa deres Høstellers, forstaaer det intet deraf og nærm, at de med Kristi Høstellers forbeholdt sig saaledes, at deri sel ingen Synd høstellers. All er og maa hørt reent og hørt, som om Døderne havde udvægt det! De vil- le hørt saadanne Kristne, der er uden Synd høstellers, ja, høstellers Kristus selv. Men det er endnu høstellers. Det er derimod en Kristne, som er en Synder og erklæder sin Synd, fortræder den, som at det hørt ham til Hjertel og hørt dem ret høstellers vde, at han endnu høstellers Synden. Den er ingen Kristne, som sel ikke hørt eller høstellers nogen Synd. Træstellers du paa en høstellers, der hørt: Jeg er uden af Synd, han er en Kristne og ingen høstellers Kristne, ja, den høstellers Høstellers.

### Pacific Herald

Skriftligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor A. O. Bjerke

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til H. O. Bjerke, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

#### Bladet koster

For Karet ..... \$ .75  
For Karet til Canada..... 1.00  
For Karet til Norge..... 1.00

Adresse: Parkland, Washington.

Bestilling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Parkland, Wash.

Ryheder til Herald maa sendes saa tidlig i Ugen at de rækker hertil senest Tirsdag. Ryheder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

Derksom Abonnenterne ikke faar Bladet regelmæssigt og derksom alle Løstoen paa Abonnementet er forreft bedes de underrette os, saa at vi kan rette derpaa.

Abonnenter maa vente to Uger paa—

- Adressforandring,
- Skiftering paa den "rode Box" og Besjering om at skifte Bladet,
- Vigselbet tager det to Uger før end en ny Abonnent kan faa Bladet.
- Naar Adressforandring forlanges, behog at opgive ogsaa den gamle Adresse.

For at undgaa Misforstaaelse og Vrederi bedes Abonnenterne venligt om at indsende sin Skrivning til Postkassen.

L. Thompson der er paa Rejse til Norge sendte \$1.00 til Bladet. Han gav ingen Adresse. Derksom nogen kan opgive hans Adresse saa send det til "Pacific Herald," Parkland, saa at Dr. Thompson kan faa Skiftering for Bladet.

#### Aktiveværende skifter Redaktør.

Dr. Vaut. Varlen, som siden 1902 har været Kirkelidendes Ansvarshavende Redaktør er nu fratrædt denne Stilling. Dr. Varlen er nu i sit 80. Aar og er endnu roff og røffig. Som Redaktør af vort Samfundst Organ har han i disse mange Aar med megen Daglighed og Træfsk udværet et vanskeligt og tungt Arbejde. Men Omfavn har han jagtig og upartisk fremholdt Sandheden paa en klar og ensfoldig Maade. For dette høje Arbejde stoder vi ham alle vor op-

rigtige Tak. Herald) vil ogsaa gjerne bringe sin Tak, og haaber at han endnu i mange Aar maa faa Kraft til at virke i Kirkens Tjeneste.

Judremissionarernes maa have Len.

Hjære Prester og Menigheder, Ilyad Uder med et samle til Judremissionen. Vi maa lye lagge Sten til Jordens for vore Missionarer ved at ferholde dem deres rigte Len.

Maas Gud lade denne Paarbedelse falde i Hjertet, som lærer Trugt til Læfghælle!

Eders i Herrens,  
L. C. Hojs.

#### Frugtbart Missionarbejde.

En Missionær, som stod i Begreb med at forlade sit Hjemland, ler at drage ud i strikt Tjeneste, fortalte, hvad det var, som havde betaget ham til dette.

„Som Datter gik hun daglig over en Midsknaab og standede ofte for at lase i Gaaende vedgæderlige. Indskrift paa en Gravsten over en lille Aars gammel Gut: „Moder, naar jeg bliver stor vil jeg rejse ud som Missionær; men hold jeg det forinden, vil du saa ikke fatte det paa min Gravsten, for saa er det maaske en af dem, der laeste det, der vil drage ud i mit Sted.“ Jeg laeste denne Indskrift saa tidt, at det tilfaldt mig snart for mig, at det var mig, der skulde gaa ud i den lille Guts Sted.“  
„O Gud se, paa Verden.“

#### Guds gode Haand.

Der er tre hundrede og fem og feshit Dage i Aaret, og to Hundrede af dem er mere eller mindre skfulde. Skulde vi kunne ad Solfin Aaret rundt? Quofra skulde da de vedgærende Regninger komme? Hvad vilde det blive til med Frugten, Blomsterne, de grønne Planer, for ikke at tale om Skovmarkerne? Det er Guds Haand som leder Skerne laabefrom den klare Himmel.

Der er lidt Maaned i Aaret; men kun tre af dem er Sommermaaned. Skulde vi kunne ad Sommer hele Aaret igjennem? Vi vilde neppe unde den lille Sommerfol og det mudy fremdydende Foraar, hvis alle Sneen, Isten og Kulden havde stærret os inde en Stund i vore Boger, flimret Jordens og de yngre Bølger, og plundret Sneen en Tid for dens Pragt. Vinteren kommer Ighesom vel fra Guds Haand som Sommeren med dens Varme og Jolde.

Soludelen af Dagens fise og fise Timer ligger mellem Solens Nedgang og Ovgang. Vi vuffer ikke, at

Solen skal strale i sin Middagsklad Dagnet igjennem. De danske Timer bringer Stille, Døfle og Tøvens Nederfangelse. Natten er en Guds Gave til den travle Mennefoligt.

Men det samme gjælder uidentvill ogsaa i det egentlige Mennefelis i Landens Verden. Vad os ikke flage over vort befædende Liv. Og lad os ikke tilfælle flenden det som honger hansen med den guddommelige Fortrykthede af den faldne Mennefoligt. Vi trænger vande til Sorg og Glæde, til lille Uder som til Uder solgte med vefksom Træfthed. Vi trænger til Omfatring for ikke at forlage; men vi trænger ogsaa til Skuffelser, forat vi ikke skal tro, at alting lfer ved os. Vi trænger til at lantle og ude Hjærlighedens Samly; og vi trænger til at flilles for at lære at Udvane paa hverandre. Kart sagt, vi trænger til alle de Forandringer og Omvelinger som findes i vort værværende Mennefelis. Det stores voveren af den Vefværet Joder, hos hvem der ikke er Forandring eller Uvæfthede i hans samne Omlyng for os. Det er althammen gode Gaver fra ham. Vad os ikke flage, men tro, tilbede og laffe. „Guds Haand er over alle dem som søger ham, til det gode.“

En from Mand, som var faare veflygnet af Gud og brugt i hans Tjeneste, lauder: „Mit Liv er ikke fæledet, som jeg selv vilde velge det. Jeg længev ofte efter Stille til Ræmning og Eftertanke. Jeg finder det et helt Paradis, naar jeg kan finde Tid til at lase og lerdyle mig i forskellige Ting og higne mig nogle af de berlige Rigmænd i Landens og Skulturens Verden. Men Gud har i sit Forsun hindret mig heri. Jeg maa i timenl modtage Folk, som kommer og tofer med mig om alle Slags ringe Ting; jeg maa bevare Intelligende Præver; jeg maa laze fat med i det offentlige Liv; jeg maa anvende megen Tid til hvad der forekommer mig utvæfende og lant. Men Gud hender mig leder, end jeg hender mig selv. Han hender mine Gaver og Gaver, mine Rangler og Svægheder, hvad jeg kan, og hvad jeg ikke kan. Derfor vuffer jeg det alligenel lfe underledes. Jeg vuffer at blive lort og lfe at lere os. Jeg vuffer at følge ham der gaar foran. Da jeg er gammel forvælet om, at netop faaledes har han hindret mig til at udrette langt mere til Fremme for hans Rige, end hvis jeg havde faaet Lov til at velge mine egne Veie.“

Det er Guds frugtbare vilse Tale. Vi er i Guds Skole. Væfveren veflygnet hvilke Bøger vi skal lase og gjennemgaa for at kunne vefværet Præver og rolle op i de høiere Maaler. Vad os vore stille og lærvillige Dif-

cipte. Vad os kun laze imod „Sorgens“ Bog, „Svæfets“ Bog og „Svæfernes“ Bog, naar Væfveren fører os hen til dem, lalde vort Omder, og fordybe os fremt i deres Indhold, at vi maa lave Indgæfthed, Sagtmødighed, Middelhed, Trofasthed, Tro, Medlidendeh og de andre Naadegaver, som nu engang ikke kan tilgæves i Livets Træfthed og under Væfvens fæfende Sol.—(Ateff.)

### Fra vor Arbeidsfelt.

Astoria, Wash.

Lørdag Aften den 30. Nov. Med Siquid Aadtsen viet til Miss Clara Emilie Johannessen. Vielsen, som fandt Sted i Kirken, overværet af mange af Brudepartets Slægtlinge og Venner. Som Brudefænde fungerede Emil Andersen og Ed. Thorsen, og som Brudepiger fungerede Miss Dilla Aadtsen og Miss Katie Brakad. Miss Cornelia Sue spillede Brudemærchen: Mrs Aadtsen, som er meget en flittig Sanger, har nu fluttet sig til vort Kirkelior, og vil viseligt bli til stor Hjælp. Maas da Herrens Veflygnet følge dem gjennem Livet.

Mr. William Thompson, som har været anløt med et af vore Dagblade, i flere Aar, og var Rediør af vor Menigheds og Kirke, vefte den 16de Dec. til San Francisco, hvor han træfker at bo for en Tid.

Lørdag havde vi et fæfende Veir og Kirken var fludd ved Høflidgudstjenesten. Laal, om vi kunde have faa store Forfamlinger til hver Gudstjeneste, det vilde være glædeligt for os alle, faavel som for vor Herre. Og det kan vi gjære. Vad os derfor gjære dette til en af vore Konaars-Revolutioner og Veflygneten, som vi vil heste deraf, skal bli for, siger Kirkens Herre.

Væf Medlemmer. Sidste November lico den sidste Rest af Menigheds Skuld betalt ved Høflidgudstjenestens ihærdige Arbejde, saa at nu er vor pragtige Kirkerindom gjæfdril. Dete anføes som et vigtigt Ved i vor Menigheds Historie thi naar den bare har faaet betalt en hols Skuld, saa var det at flille en ny Skuld for forat faa de nødvendige Ting efter som de trængtes. Det sidste var da Væftholdigen, som lico opført om Høsten 1905. Nu er da ogsaa den betalt, faavel som de over \$500.00 i Reparationer og flændflæfse af vor Kirke i det sidste Aar. Da for endvidere at forfse Beholdningen af dette Skridt, gif da Væfthen rundt nogle Dage før Jul for at faa nye

Medlemmer, og Resultatet var da en Riste paa 31 nye Medlemmer, som blev indmeldt Juledag. De er følgende: Anders Thorsnes, Frustr Marie og Barn, Albert Galtan, Frustr Nelsa Softe og to Barn, Christian Rasmussen, Frustr Magnus og tre Barn, Martin Solte, Frustr Lina og tre Barn, Julius Andersen, og Frustr Auna, Miss Willie Skjold, Andrew Skammen, Frustr og en Søn, Ole Thorsvik, Rils Edisen, Frustr Jaga og tre Barn, Amund Penstend, William Staback og Edvard Parica. For Menighed blev derfor i Aaret 1912 sørgt med 49 Sjæle. Men da Gud fremdeles vil bringe vort kirkelige Arbejde her. Det er dog Kirken som er vor auðdelige Moder og som vil sørge for og bestutte sine Barn i gode og onde Tider. Den tager os i sin Arme naar vi er smaa og giver os til Guds Barn, den følger os gjennem Livet med sin Trøst og Formaning og velsigner os i Døden og udtaler det store Opstandelses Haab over os ved Helethen.

Under Juledags Aften havde Søndagsskolen sin Juletræfest og Kirken var fyldt til Raarglet. Programmet bestod af Sange og Deklamation af Børnene. Sang af et Søndagsskolefor, somel samt af vort Kirkekor og Randborer. Alle udførte sine Sager meget godt.

Aftendag Aften den 27. Dec. holdtes Julegudsstjeneste og Juletræfest i vor engelske Mission i Young's House. Der var foldt Hus og Børnene udførte sine Sager meget godt.

Lørdag den 26. og Søndag den 30. havde vi den Glæde at se hos os Formand Joss paa sin Gjemmerreise til og fra Chinook. Det blev et kort Besøg, men han lovede at komme tilbage til vort Kredslands, som henlød skedd det fra den 4de til og med den 6te Februar. Tak for Besøget og velkommen igjen.

Kvotarkosten Nr. 8 holdtes Gudsstjeneste og trods det ubehagelige Veir var en nogenlunde stor Forsamling tilstede. Efterpaa samlede alle i Kirken Basement, hvor Ungdomsforeningen havde Juletræfest, og Kaffet blev et meget godt Program, der varede til kl. 11. Derefter forevredte Kvindeforeningen Fortællinger og alle tilbragte en hyggelig Aften, indtil det nye Aar kom ind.

Udsalget ved det nærlige Salg i Kvindeforeningen var følgende: Mrs. Ole Olsen, President; Mrs. Adolf Gante, Vicepresident; Mrs.

Andrew Olsen, Assisteret; Pastor Kette, Sekretær.

Los Angeles, Californien.

Der Formand, nærlig Pastor Nordby, Formand for Østlige Distrikt, O. K. Sanghaas, Formand for Jona Distrikt, samt vor egen store Formand for Pacific Distrikt, Pastor V. E. Joss, afslagde i September og Oktober Californien et Besøg, som længe vil mindes af dem som til gode godt af deraf. Grundet til at der saa længe kommer nogen Beretning detsom omt nærmere den, at vi først nu er begyndt at komme over den første Udeblæst, som dette Fjelds Besøg bragte os ind i. Vi blev overrasket. Nu kan vi læse og lidt roligere tilbage i Steien og da hvor det som en behagelig Frem og gjerne vil, da indt lidt længere.

Førmandene Bangnes og Nordby kom Søndag den 20. Sept. til San Francisco. Formand Joss kom der næste Dag. San Francisco Convention League led dem gennem sine Umbedsmænd netkommer og lod dem forstaa, at de var denne Leagues Gæster. Da det ikke var umuligt samtidig at have Pastor Stenbruds Gæster, vandt Tanken almindelig Tilslutning og den af "Seaguen" udledte Jubeldelle blev med de nødvendige Forbehold indsat med Tak. Pastor Pedersen fra Santa Barbara, Pastor Forus fra Eureka og Pastor Preis fra Los Angeles indbragt sig ogsaa Søndag De taufte. Naar det regner paa Presten, har drømt det paa Skufferen. Og det var det. Det drømt rigelig. Formandene dette alt godt med os.

Søndag var Festdag under Besøget i San Francisco. De talte Formand Banghaas først til Søndagsskolen i Trinity Church. Derpaa prædikede Formand Nordby ved Kvindeforeningens samletide i det engelske Syng og Pastor Pedersen i vor Arelers Kirke. Pastor Oransbergs Haide, paa norsk. Upon Eftermiddagen blev Ocean English Evangelical Lutheran Church, alle paa Barton og Bertha Streets. Pastor Stenbrud holdt høitidelig indvielse ved Pastor Banghaas. Pastor Preis holdt Nationalkvindens. I Udtalelserne af det sedvante Kristianitet deltog foruden Stedets Prost, Pastor Stenbrud, Førmandene Nordby og Joss, Pastorerne Oransberg, Pedersen, Forus, Selgum, Estrud samt Pastor Preis af den forende Kirke. Tilstede var ogsaa Pastor Ketteth fra Santa Rosa, Mrs. Estrud spillede Orgel og ledede Kor, som

song et Par af Hennesbergs delige "David's Salmer" samt en lille Udsnit omfuld "Gann of Trials" af Tichauwits Solistens var Mr. og Mrs. J. V. Olsen samt Mrs. Jennie Wurd. Olfener fremdrages af tiltrædende Prester. Pastor Stenbrud fremførte Tak til alle, som havde været med og distaet med Indmeldingen og arbeidet for denne Kirkes Udvikelse. Kirken var fyldt til sidste Bløde af en samvirkende Tilhørsstyrke. Efter optoges til Vigningskassen. Det var en stor Joss, pastende for den samlede lille Kirke, som nu kaldes Kal for de mange udførelser til Joss om det komer Guds. Ved det led som tilslig paa denne Jubeldag. Kirken er en liden "Californien-Kirke", med Paganismen angaar, og ligger i et lille "Madernis-Strøg", et vegrade Strøg, og med de grænsede, men alle hule, Rulle, snart skal den lille Menighed, efter Fortællende, få egen Prost. Gud længe Velsignelse til Missionarbejdet der fremdeles.

Søndag holdtes Konferens i Trinity Church. Alle de nævnte Prester af vort Kredsland samt Pastor Ketteth var tilstede. Sager af stor Interesse og Røbe blev behandlet. Efter Eftermiddags-Besøget Udsat havde et Par af Presterne Søndag - at der et paa udeland-videnskabeligt Fordrag af Miss Catherine Bauer, som udtalt udtalt som en af Landets bedste Missionsarbejdere. Det synes, som hun paa en arlig og afsluttet Maade søger at prøve alt og beholde det gode paa Missionens Område. Vore unge som assisterer Miss, vil sikkert ha Meget af at lære hendes Videnskab i enkelte af vore herre Dagblades Tidspunkt. Efter Middags af Herred de Udtalelser af Mr. og Mrs. Thorsnes delgjerlige Opm. Søndag Aften holdtes Gudsstjeneste i Pastor E. Selgum's Kirke i Eastland, ved Formand Joss. Taket holdtes ogsaa af de tre Formand Banghaas og Nordby.

Lørdagskvæld paa Puen gennem den Convention League, en lille Baret paa St. Jennie's Hotel til det var vore Formand. Sagen for "Mellige, gamle organisationer" var repræsenteret. Beretninger, holdt, som var forbundet fra at være tilslid, sende en den Skrivelse om Puen Kvælter ordlag.

Fredag tilbragte Formandene i "Sistens Gænder". For Statens Jubeldelle tog de moderne Synsmæssigheder paa. Det de drøgt med Tak til Liget og detsa med Kvotarkosten til Davis, hvor Stedets "Ex-

periment Form" ligger. Under Udsidde af Sekretæren for Statens "Development Board" blev holdt et og andet nye inspireret. Det vilde sig nok, at Formandene ikke er lidt bog en Bog, om de blir sat paa en Form, ligesom lidt, som naar de befinder sig blandt Skiphælerne paa St. Francis. Attenen blev tilbragt med Joss i Pastor Estruds Kirke i Eastland, hvor Formandene Joss og Banghaas talte.

Lørdag var det Panama-Pacific International Exposition Committee som var Været. Dr. Bogshaas, som - tar et lille Teil - er Formand for denne nærlige Organisation, som skal foretage Stortværet i 1915, var selv med i den store Bate, som førte Gæsterne omkring Puen og de vest og frugt til de Steder, hvor de store Udstillingsbygninger skal bygges. Puen blev indtaget i "Merchant's Exchange". Derefter gik man ombord paa "Lug"bunden "Governor Markham", som fører hvar hvar til Hjelte, naar President Laft, Ex-President Roosevelt og andre fremtrædende Mand har besøgt Puen. President for State Harbor Commission, Mr. McCullah, var selv "guide" og forstod vel havde at udvege det, som havde Kirken i Interesse jaavel som i store Træk at forklare Planen for Udstillingen 1915. Med denne delige Batur omfrem i England der "Hidenfor" "The Golden Gate" endte Besøget i San Francisco. Dattent kl. 4 afgik Toget med Formandene ombord til Los Angeles. Formand Joss tog af i Santa Barbara, hvor han holdt Prædiken næste Søndags Formiddag i Pastor Pedersen's Menighed. De tre Stens Formand kom vel frem til Los Angeles Søndag Morgun ved 9-Tiden. Om Besøget i Los Angeles og Omegn laar vi senere høre i næste Kapsel. Godt Natsar.

O. J. O. P.  
South Tacoma.

Gudsstjeneste Søndag Aften kl. 8. Søndagsskole kl. 10 Horn.

Det nærlige Menighedsnæde afholdtes Søndag Aften den 13. Januar. Der vil da blive Salg paa Gudsstjeneste og Rapporten fra de forskjellige Umbedsmænd vil blive læst. Alle stemmerettighede Medlemmer bedes om at være tilstede.

Kvotarkosten havde Ungdomsforeningen sin Juletræfest. De ældre var ogsaa indbudte og vort Vokale var udsat. Efter et godt Program og Fortællinger møde i Basement begav den store Forsamling sig ved

høje jule Tiden op i Kirken, hvor Kutsaarsgudsdytelse holdtes.

Warfield og North End.

En meget vellykket Juletræfest blev holdt i Warfield Chapel den anden Juledag, og efter et godt Program af Søndagskolen, leverede Kvindesamfundet Kaffe og Saager. Mapelet var fyldt til Bræmme. Offer optoges til Jule Missionen som beløb sig til \$41.00.

Kutsaarsaften havde Warfield Kvindesamfundet en rigtig juleaften med Supper, med Kaffe og alle gode Ting. Kl. 11:30 begyndte Andagten som fortsatte indtil det nye Aar indtraadte, og derpaa gik alle til sine Hjem glade og fornøjet.

En Fagforening blev stiftet den 19de Dec. med Formaal at arbejde for Kirken. Deres første møde blev den 20de Dec. Denne unge forening har allerede begyndt at gøre sin Juletræfest for dette Aar i det nye år i den nærmeste Fremtid både ind og ud af Løber.

Følgende Medlemmer er i den sidste Tid blevet optagne: U. G. Mellem, Mr. K. Evans med Hustru og tre Børn, Gus Strom, med Hustru og to Børn, U. G. Magnus, med Hustru og tre Børn, Mr. Jens Hansen, med Hustru og tre Børn. Med Hustru Sunne, Dina Ojelle, Iben Larsen og Ingaborg Larsen.

North End fejrede sin glade Juletræfest den 20de Dec., med et vellykket Program af Søndagskolen og Ungdomsforeningen, samt Fortælling eftermiddagen leveret af Ungdomsforeningen. Offer optoges ogsaa her til Jule Missionen, som beløb sig til \$9.00.

Et Sangkor paa 13 Stemmer er organiseret paa dette Sted, som sanger til megen Gode ved Gudsdytelsen som holdes her hver Søndags Aften. Mr. Ludvig Studien er Sangleder, og Medlemmerne af hans Kor er meget gode.

Følgende Medlemmer har i den sidste Tid været optagne i denne Menighed: Mr. og Mrs. Ole Foglie, med to Børn, Mr. og Mrs. Ole Jørgen, Mr. og Mrs. Alfred Olsen, med fire Børn, Mr. og Mrs. Ludvig Studien, med et Barn, og Mr. John Staloff.

Ballard (Seattle), Wash.

Engelsk Aftersang vil bli afholdt første Søndag Aften i Februar.

Ved de engelske Gudsdytelse (fortsatte med) Madsdomsdytelseerne (samt) i Jule. Vi er nu kommen til Herrens Ven: „Goder vor.“ Vi lægger de se nok ind i denne herlige Ven og laar ikke nok ud af den. Ved at kunne læses og har for Børn og unge med, saa vil Gud hjælpe os til en dybere Forstaelse af denne den mest fuldkomne af alle Bønner. Første Søndag i Aaret begynder vi da med den første Bøn. Begynd med os.

Ved de norske Aftenlange vil vi i det nye Aar ta for os Jesu Samtaler med forskellige selskaber: Modet, Frøderet, Johannes' Eksped. Mikodemus, den samaritanske Kvinde, de fire Apostle ved deres Skidelse, den varforbudne o. s. v. Jesus talte altid om det vigtigste i Vort, altid saa, at der er noget for alle, altid lige til Hjertet, altid uforfærdig og usentimental. Ved Aarets første aftenlange, 12de Januar, vil vi da laate os Jesu første udtalelse om Samtaler. Ved Aarets første aftenlange, 12de Januar, vil vi da laate os Jesu første udtalelse om Samtaler. Ved Aarets første aftenlange, 12de Januar, vil vi da laate os Jesu første udtalelse om Samtaler.

Kantsadernes og Julefejret Tid er næsten over. Det har været en gladelig og hyggelig Tid med overfulde Gode og herlige stunder som uendelige Gode, men vi er i det nye Aar Arbejde alle ved vor Jule, at vi er glad og fornøjet for alle Herrens Juletræfest var i det nye Aar udført paa Grund af, at Herrens fest med sine Salutter glædet os alle saa meget. Her Aften kommer os i Hænde, har vi ogsaa det Midnatsmøde med Aften over Begivenhederne i 1912 og Midnatsmødet, Ungdomsforeningens Kantsade og Juletræfest o. s. v. og tilbage naar da Menighedens Kantsade den 7de, Menighedens Kantsade den 10de, hvor Kantsadeforeningen leverer, og alle, som hører Menigheden og dens Foreninger til samles for at høre Kantsadepædernes fra de forskellige Kirkesamfund og et Ord til Opmuntring i det nye Aar. Vi skal, samt „Guds“ Kantsade i Forskellige den 13de.

Kantsadernes og Julefejret

Kantsadernes og Julefejret Tid er næsten over. Det har været en gladelig og hyggelig Tid med overfulde Gode og herlige stunder som uendelige Gode, men vi er i det nye Aar Arbejde alle ved vor Jule, at vi er glad og fornøjet for alle Herrens Juletræfest var i det nye Aar udført paa Grund af, at Herrens fest med sine Salutter glædet os alle saa meget. Her Aften kommer os i Hænde, har vi ogsaa det Midnatsmøde med Aften over Begivenhederne i 1912 og Midnatsmødet, Ungdomsforeningens Kantsade og Juletræfest o. s. v. og tilbage naar da Menighedens Kantsade den 7de, Menighedens Kantsade den 10de, hvor Kantsadeforeningen leverer, og alle, som hører Menigheden og dens Foreninger til samles for at høre Kantsadepædernes fra de forskellige Kirkesamfund og et Ord til Opmuntring i det nye Aar. Vi skal, samt „Guds“ Kantsade i Forskellige den 13de.

Naar saa alle Gudsdytelse er over, saa vi da alle da glædt men fornøjet da saa det dybere indtrykket i Hjertet som det største af alt: „Oder er en Preller ledt, som er den Herre Kristus i Davids Sted.“ da har vi lært her den rette Beskaffenhed af Gudsdytelse, det give Gud for Jesu Skald.

Følgende Sanger for Faget Søndag Sangerforbund 1913. Følgende Sanger (samt) No. 7, 28, 30, 129 (Eng. Text), 104 (Eng. Text), 106

(Eng. Text), 108, 248, 259. „Nyfald De Fortalt.“ Iron „The Redemption“ by Charles Gounod. Opnået No. 295. Se per søg. Ordre fra Claret Wilson Company, Boston, Mass.

Romikon.

Parland, Wash.

Kantsadernes og Julefejret Tid er næsten over. Det har været en gladelig og hyggelig Tid med overfulde Gode og herlige stunder som uendelige Gode, men vi er i det nye Aar Arbejde alle ved vor Jule, at vi er glad og fornøjet for alle Herrens Juletræfest var i det nye Aar udført paa Grund af, at Herrens fest med sine Salutter glædet os alle saa meget. Her Aften kommer os i Hænde, har vi ogsaa det Midnatsmøde med Aften over Begivenhederne i 1912 og Midnatsmødet, Ungdomsforeningens Kantsade og Juletræfest o. s. v. og tilbage naar da Menighedens Kantsade den 7de, Menighedens Kantsade den 10de, hvor Kantsadeforeningen leverer, og alle, som hører Menigheden og dens Foreninger til samles for at høre Kantsadepædernes fra de forskellige Kirkesamfund og et Ord til Opmuntring i det nye Aar. Vi skal, samt „Guds“ Kantsade i Forskellige den 13de.

Over 20 nye Gaver er indsamlet ved P. S. K. siden Jul.

„Billing Workers“ har beløb til P. S. K. nye Gaver til \$100. De nye Gaver var meget straks før Jul eller det at Foreningen har arbejdet hårdt i den korte Tid. Deres Gaver er selvsagt for andre Foreninger.

Bekendtgørelse.

Det bekendtgøres hermed, at det næste Møde af Korporationen for Parland lutherske Menighed vil bli holdt i Gymsen den anden Tirsdag i Januar (den 14de) kl. 8 om Aften. Alle er velkomne. Gud velkomne. Parland den 1de Januar 1913.

Jacob Kunde.

Silverton, Ore.

Naar man ved Enden af Aaret kaller Blikket tilbage er der meget og meget som turde være af Interesse for Herrens Gaver. Blandt dem som i det sidste Aar har lagt ned Sandhedstanken er en af Herrens stiftede Gaver, gamle Bedstemor Benson ved Sodaville. Hun var en som altid glædede sig, naar Presten kom paa Besøg. Stodst og trøstet arbejdede hun for at Guds Ord forkyndelse kunde bli lade for gammel og ung. Stodstom var hun ligetil det sidste. Hun var født den 15de Juni 1836 i Tolgens Præstegæld, Norge, og døde den 20de August 1912, og var faldet ned sin Død over 76 Aar gammel. Hun led ganske meget de sidste Dage hun levede, men Bente hendes

Med ikke lang. Det trof sig sig at Presten var i Ned Wing under hendes sidste Sygdom og Fortgang, men Pst. Plum var som venlig at besøge hende og meddele hende Guds Ord. Trøst og hun fik ogsaa inde Jesu Begreb og Blod som Pant paa Søndernes Fortidelse. Hun bekendte sin Sand, men tog sin Tilflugt til Guds Råde og Barmhjertighed i Kristus Jesus. Hun nød den bedste Pleie til det sidste. Hun blev stiftet til Gode ved Sodaville Menigheds Samfund den 27de Aug. 1912. Pst. J. Plum betragtede. Hendes gamle Gæstefamilie (Kammerius Benson) overlever hende tilføjet sine Børn og mange Venner og Bekendte. Hun vil længe mindes som en nidkær Arbejder i Herrens Rige, og det er vist Gode, at hun nu under den Gode, som er tilbage for Guds Folk. Velkommet være hendes Hvide!

Gæsteværde var i den senere Tid er: August Herman Eliason og Stella Bernice Jensen, af Bloodburn, Ore.

Sam Enoch Gundeland og Gina Hendrika Elstager, Nielsen sendt Sted i Brudens hjem ved Parland i Overret af en stor Skare indbudte Venner. De nye Gaver skal settes ved Parland.

— Gode Jensen og Anna Malene Moe blev optagne i Kirken i Silverton den 18de Dec. og Brøllup fejredes i Brudens hjem. De nye Gaver er velkomne og velkomne unge Folk, som længe har arbejdet i Ungdomsforeningen, og de har alle ledet Presten som et velkommet Samfund. De skal bli ogsaa deres Hjem her.

Den 30de Dec. fejrede Mr. og Mrs. A. G. Rudersdal Bente og Pst. Plum's rummelige Gode var ikke for stort den Dag til at høre alle de indbudne Gæster, som kom for at ønske dem Gode med Dagen og efterlod en pragtfuld Gode som Tegn paa deres Kjærlighed for Brudeparret. Det var Pst. Blagden fra Highland Prairie som inviterte dem sammen for 25 Aar siden.

— Gode Jensen og Anna Malene Moe blev optagne i Kirken i Silverton den 18de Dec. og Brøllup fejredes i Brudens hjem. De nye Gaver er velkomne og velkomne unge Folk, som længe har arbejdet i Ungdomsforeningen, og de har alle ledet Presten som et velkommet Samfund. De skal bli ogsaa deres Hjem her.

— Gode Jensen og Anna Malene Moe blev optagne i Kirken i Silverton den 18de Dec. og Brøllup fejredes i Brudens hjem. De nye Gaver er velkomne og velkomne unge Folk, som længe har arbejdet i Ungdomsforeningen, og de har alle ledet Presten som et velkommet Samfund. De skal bli ogsaa deres Hjem her.

— Gode Jensen og Anna Malene Moe blev optagne i Kirken i Silverton den 18de Dec. og Brøllup fejredes i Brudens hjem. De nye Gaver er velkomne og velkomne unge Folk, som længe har arbejdet i Ungdomsforeningen, og de har alle ledet Presten som et velkommet Samfund. De skal bli ogsaa deres Hjem her.

**Stanwood, Wash.**

Gaasens Menighed valgte Salvor Thomssen og Axel Ruch som Deleger til Aredsmødet i Burlington.

Optagne i Menigheden blev Vredeens Samfund med deres Familier.

Stanwood Menighed valgte til Delegerer R. Svendsen og Theo. Larsen.

Optagne i Menigheden blev Wrd. Serine Larsen, Wrd. Andrew Johnson, samt Wrd. og Wrd. V. T. Larsen.

**PACIFIC DISTRICTS PRESTEN.**

- Aaberg, O. H., Kassører for Parkland Børnehjem, Parkland, Wash.
- Daalen, H. E., Silvana, Wash.
- Dolland, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood
- Hakkas, L., Box 175, Rockford, Wash.
- Bergesen, E. E., 1127 W. 56th St., Seattle, Wash.
- Belcum, K. E., 423 Athens Ave., Oakland, Cal. Tel. Oak 4516.
- Bjerke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash. Tel. 2972-J.
- Borge, Olaf, 1654 11th Ave. E., Vancouver, B. C.
- Borus, P., Cor. A & Pratt St., Nureka.
- Brevig, T. L., Parkland, Wash.
- Bretvik, G. L., Genesee, Ida., Route 2 Box 30.
- Carlson, L., 2 Mission St., San Francisco, Cal.
- Christensen, M. A., Stanwood, Wash.
- Dahle, J. O., Bethel, Wash.
- Eger, Olaf, 1215 Harrison St., Seattle. Phone East 3064.
- Fosmark, C. M., Cneur d'Alene, Idaho
- Foss, E. C., 1610 Franklin Ave., Seattle, Wash.
- Grønberg, O., 1634 Howard St., San Francisco, Cal.
- Hanson, G. A., Potlatch, Ida.
- Harstad, B., Parkland, Wash. Phone 1754-J-2.
- Hellekson, O. C., 819 No. 2nd St., No. Yakima, Wash.
- Hendrikson, Gen. O., 435 E. 18th St., Portland, Ore.
- Jagers, O., Ft. Madison, Wn.
- Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.
- Johansen, J., 304 J St., Fresno, Cal.
- Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.
- Larsen, N. A., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.
- Larsen, P. T., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.
- Leknes, Andrew L., Kassører for Indreningsløbene i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.
- Leque, N. P., Kassører for Josephine Alderdomshjem, 1016 Champion St., Bellingham, Wn.
- Mikkelsen, A., Prof., 766 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.
- Nesto, Th. P., 417-49th St., Astoria, Oregon.
- Norgaard, C. H., 236 Lombard Ave., Everett, Wash.
- Ottleson, O. C., Portland, Ore.
- Pedersen, N., California St., Santa Barbara, Cal.
- Preuss, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.
- Rasmussen, L., Burlington, Wash.
- Sandmel, A., 1388 20th Ave. So., Seattle, Wash.
- Stensrud, H. M., 3455 Howard St., San Francisco, Cal.
- Stonhøvd, M., Box 14, Lawrence, Wn.
- Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
- Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.
- Thorpe, R. O., Marshfield, Ore.

White, A. O., Silverton, Oregon.  
Kavter, J. U., Prof., Parkland, Wash.  
Kavter, N. P., Parkland, Wash.

**Wear**

**FASHION CRAFT CLOTHES**

Fit, Workmanship and Materials Guaranteed

Tailors to Men and Women

**FASHION CRAFT TAILORS**

H. O. Haugen, Pres.

708 Pacific Ave. Tacoma

**Herbst Clothes Shop**

**\$15.00**

**OVERCOATS**

Smart, roomy ones, Long, Medium and Short

Fancy Backs, Convertible Collars, Split Sleeve, with or without Cuffs or Belts in Scotch materials, Plaids, Diagonals—in fact all shapes and shades.

Yours is here waiting for you

\$15 any garment in the shop \$15

Take elevator and save \$10

**Herbst Cloth Shop.**

214-220 Nat'l Realty Bldg. Tacoma, Wash.

**The Stone Fisher Co.**

— Complete Home Furnishers —

**FURNITURE**

**CARPETS**

**STOVES**

**RANGES**

**CHINA**

**KITCHENWARES**

And in Addition Everything to Wear

Lunch Room Down Stairs

Phone Main 5393 Steam Heat

**THE LANSING**

E. L. Johnson, Proprietor

1127 1-2 C Street

Hot and cold water in every room Also Sashes with private bath Tacoma, Wash.

Tel. East 5751

Ind. 5771

**Det Svenske Hospital**

1733 Belmont Ave.

SEATTLE, WASH.

HEATH & GOVE  
Architects  
National Realty Building  
Tacoma  
Telephone Main 5722

John Holleque W. H. Thomas  
**PARKLAND MERCANTILE COMPANY**  
Gen'l Merchandise, Groceries, Hardware, Hay, Grain, Feed  
Main 7483-73 Parkland, Wn.

THOS. MATTISON  
Attorney-at-Law—Notary Public  
Special attention given to examination of Titles and Probate Business  
Rooms 404-9 Berlin Bldg., Tacoma

**PARKLAND MEAT MARKET**  
H. Berger, Proprietor.  
Dealer in  
Fresh, Salt and Smoked Meats  
Live Stock of All Kinds  
Bought and Sold  
Phone Main 7843-R3

Stet den som overfører i Østlth.

**Har du Asthma?**  
Der er god Udsigt til, at du kan bli den kvit. Anti-Asthma-Dote Co., Box 454, Everett, Wash., har et eneste Middel mod Asthma. Flere Personer i min Menighed og i kendte Strøg er blevet fuldstændig helbredet. Jeg har set Bevis for, at rigtig gammel, ondartet Asthma har maattet give slip paa sit Bytte. Ikke al Asthma kan kureres; men dette Middel er absolut eneste og værd en grundig Prøve. Jeg anser det min Pligt at oplyse dette og støtte Forretningen. Kompagniet bestaar udelukkende af hederlige norske Lutherasere.  
A. B. Gravriek, Mgr.

**W. P. Fuller & Co.**

1117-19 A Street

IV anbefaler vort store Oplag

— af —

**MALING, OLJE, GLAS, DØRE**

**OG VINDUER**

IV har det største Assortment og er det betydeligste Handelshus i denne Franche i Nordvesten.

Main 1467— 1467

Tacoma, Wash.

Luthersk Høksmission, Bergen, Norge, uddeler gratis Andagtsbøger, kristelige Fortællinger og Sange. Indtækt 1.300.000. Vær med og delta i Arbejdet.

**Washington Tool and Hardware Co.**

We are headquarters for the famous Yale Locks and Builders Hardware in Tacoma. Also Keen Kutter Tools, Sporting Goods, Light and Heavy Hardware.

Washington Tool & Hardware Company  
228 Pacific Ave. Tacoma

**DO IT RIGHT**  
That is the only way, the best way to do anything

**PRINTING UP-TO-DATE**  
Stationery, office supplies, anything in printing. Our prices are reasonable too. Try us.

D. W. COOPER  
Phone 127 Tacoma Theatre Bldg.

**Drs. Doerrler & Blodgett**  
DENTISTS

1156 Pacific Avenue Room 206  
Tel. Main 4551  
Tacoma - - - Wash.

**New York LUTHERSK PILGRIMHUS**

No. 3 State St., New York.  
Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter

Kristeligt Hørborg for Indvandrerne og andre Hølsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne til med Haand

og Dand

Phone Main 7229

**CARL B. HALLS**

Norsk Advokat

408 Lynn Building

Third & James Seattle, Wn.

# The Pacific Lutheran Academy

AND

## Business College

A CHRISTIAN BOARDING SCHOOL FOR YOUNG  
MEN AND WOMEN

Eighteenth Year Opens September 24.



Located in one of Tacoma's most beautiful suburbs. Modern Equipment; Steam Heat; Electric Light; Large Campus; Excellent Opportunity for Outdoor Exercises; New \$1,200 Gymnasium under construction.

Offers thorough instruction, under efficient and experienced teachers, in all Common, High School, Normal, and Commercial Branches, and Music.

Prepares Thoroughly, and in the shortest time possible, for College, for Business, for Teaching, for the Civil Service and for Citizenship.

Eight Courses, suitable classes for all. Special classes for Foreigners. No entrance examinations.

Expenses Low: Tuition, Room, Board and Washing for nine months \$150.00, eighteen weeks \$95.00, nine weeks \$50.00.

**You ask:** How can you furnish all this for less than the normal price of board and lodging in the large cities?

**We answer:** Through the aid of our friends, and especially through the aid of our church we are enabled to give our students more than they pay for.

We can't tell you all about it here. Our free 50-page catalogue tells what opportunities are offered to young men and women here.

Address N. J. HONG, Principal

Tacoma, Wa.

### Ben Olsen Co.

Plumbing  
and Heating

Main 235-A 2362

1120 Commerce Street

Tacoma Wash.

### Berglund Bros.

Kaffehus

Denste Bort Kaffe J. Byen med 7/8  
de Sukker og Kager for

bare 5 Cents

1105 Commerce St. Tacoma

Norsk Begravelses Bureau

### P. Oscar Storlie

Hedets Betjening til rimelige  
Priser.

Embalmor og Damsassistent

Telefon: Main 1122 So. Tacoma



### Dr. C. Quevli

Behandler Sydomme i  
Øren, Næse, Hals og Bryst.  
Kontortid Kl. 1-5 a. m.  
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa  
Kl. 7-8 a. m.  
Kontor: 1616 Realty Bldg.

### Anthony M. Arnison

NORSK ADVOKAT  
614-5-6 Fidelity Bldg.  
Phone Main 6305  
Tacoma Wash.

### Storlie & Company

Real Estate, Loans  
Rentals, Insurance

Notary Public Main 1122  
5034 Union Ave. So. Tacoma

### SCANDINAVIAN AMERICAN

#### BANK

of Tacoma

ASSETS OVER  
10 MILLION DOLLARS

11th & Pacific

Ashes Lørdags Aften

4 Procents aarlig Rente  
Bigger vi til Spareindskud to Gange  
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.  
J. H. Callberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V. Pres.; O. Geistrud, V. Pres.; Er-  
nest C. Johnson, Cashier; J. F. Vi-  
sell, Gust Lindberg, Ernest Lister,  
Directors.

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 12th and Pacific Av.  
Kontor Tidning-1 til 4 Efter. Om  
Søndagene 11/2 til 4 Efter.  
Kon. No. 7471 Res. No. 7866  
Tacoma Wash.

J. W. RAWLINGS, D. D. S.  
H. D. RAWLINGS, D. D. S.  
A. E. STEBBINS, D. O. S.

Tandlæger

507 Realty Bldg.

Telephone Main 5195  
Tacoma, Wash.

### KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN

906 C Street

Eyes Examined

23 Years in Tacoma

Phone 6

CARL O. KITILSEN

Successor to

Callahan, Denny & Ewing  
Real Estate, Insurance, Bonds  
and Loans.

210 East Yakima Ave.  
North Yakima, Wa.

English and Norwegian.

Correspondence solicited in

Main 7969

Ind. 3504

### Dr. Torland

Uddannet ved Krænia Universitet

201.2-3-4 Eitel Bldg.

(N. W. Cor. 2nd & Pike)

SEATTLE

Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8

Privat Telephone

Sunset East 6215

JNO. W. ARCTANDER

& O. JACOBSEN

NORSKE ADVOKATER

501-5 Lyon Bldg. Seattle

### Lien's Pharmacy

Skandinaviske Apotek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvie

DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7214

1181 Tacoma Ave.

### C. O. Lynn Co.

Skandinaviske Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745

Oplog fra Luther Publ. Huse.

### Steamship Agency

Billetter paa alle første Klases  
Linjer

### VISELL & EKBERG

1321 Pacific St.

Phone Main 2233

PETERSON

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.

903 Tacoma Avenue

EVAN HYSLIN, M. D.

Læge og Kirurg

Fidelity Building, Tacoma

Tel. Main 400

Residence Tel. Main 935

Øne undersøger nøjagtig

### GOOD SHOES

For any member of the family

Prices? The lowest!

What more could be said?

SMITH-HENRICKSEN SHOE CO

235 Pacific Ave.

Tacoma